

(VDA 4912)

page 2/4

Vendor -Plant: 0100

Receiver -Plant: 100

Unloading Area: 14248

-No: 91001108

-No.: 14550700

place of storage:

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERGGETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Consumption:

Dispatch Type:

Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.

-Number: 16070077

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

Gross Weight: 25.377 KG

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust.

Quant. UM V/G Name of delivery

Purch. Ord. Nr.

-Date Suppl. Ref. No. Vend.

Add. Data Vendor

Pack. Mat. -Quant.

- Number Cust.

-Number Vendor

Consignment

Text: Supplier Index -

80486687

000010

2501364391

1.400

PC

S

SCHALTRAD 4.GANG

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.

nt. wt.: 1.938 ACCETTAZIONE MERCE

20023

0010

033916-900

700

PC

S

TBA-520858/P01720

550002776009 KUEHNE+NAGEL S.r.l.



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 4.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3643.91
(costumer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000001
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 237060
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 033916-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 8048687/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/VAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1010944
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G048470020
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 05/02/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,400
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Geglüht/ + FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1200	1.2100	0.0150	0.0210	1.1700	0.0500	0.1600	0.1800	0.0110	0.0310	0.0070	0.0003	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0020	0.0080	0.0007	0.0000	0.0005	0.0120	1.8000	7.0000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.40	0.00	44.70	0.00	43.20	0.00	40.00	0.00	36.70	0.00	34.50	32.70	31.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				
							DI-Wert (DI value / diamètre idéal)	0.00															

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)										0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	6	-	8	Sek.	9	-	10			

Reinheit (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
Umformgrad:24,2-fach	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)
0.00	-

A(%)	Z(%)
0.00	-

A(%)	Z(%)
0.00	-

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

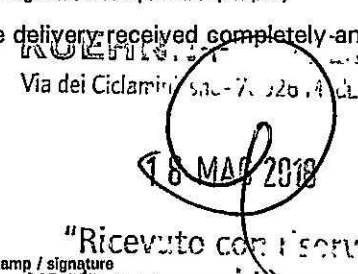
Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	164.0	184.0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number 4) Sender number at the forwarding agent			
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 55008		Freight Order 6) Date 15.05.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list			
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 15.05.2018 17) Receipt time 10:53:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080480838	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	84	974
0080486679	1	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	57	1.005
0080486679	2	TBA-520858	DOPPELRAD 2./RW.GANG	92	1.985
0080486682	3	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	170	2.449
0080486682	1	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	44	803
0080486687	2	TBA-520858	SCHALTRAD 4.GANG	91	2.029
0080486696	2	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	90	2.111
0080486704	3	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	254	2.367
0080486709	2	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	171	1.902
0080486710	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	343	3.870
0080486714	6	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	514	5.882
Total	27			1.910 KG	25.377 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 41.414,78 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
37) Means of transport number		38) Truck code LB CS 1850		39) Shipping type Truck	
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party		41) Confirmation of receipt by the driver		42) Above delivery received completely and intact.	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		45) Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
46) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		47) Für den Empfänger		48) Company stamp / signature  "Ricevuto con riserva"	

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour committant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
roze - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
lvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforder

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Nr.:55008 Seite 2 von 2	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 15.05.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés					
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080486704 0080486709 0080486710 0080486714 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 3 2 4 6 27		8 Art der Verpackung Mode d'emballage DCT300 DCT300 DCT300 DCT300	
		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 6.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 4.GANG		10 Statistikknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091 87084091	
				11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 2.367 KG 1.902 KG 3.870 KG 5.882 KG 25.377 KG	
				12 Umfang in m³ Cubage m³	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUEHNEN+KAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (3.4)	
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 15.05.2018		24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 18.05.2018	
22 Absender Expéditeur 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Empfänger Destinataire 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergang Données pour la détermination de la distance avec franchissement de frontière von bis km	
26 Vertragspartner des Frachtführers Partenaire du transporteur		27 Amtliches Kennzeichen Licence officielle Kfz LB CS 1850 Anhängerkategorie		28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation du destinataire/Date/Signature	
29 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift Confirmation du chauffeur/Date/Signature		30 Bestätigung des Absenders/Datum/Unterschrift Confirmation de l'expéditeur/Date/Signature		31 Bestätigung des Frachtführers/Datum/Unterschrift Confirmation du transporteur/Date/Signature	
32 Benutzte Gen.-Nr. Numéro de série utilisé		33 National ☐		34 Bilateral ☐	
35 EG ☐		36 CEMT ☐		37 Sonstiges ☐	

E-Mail wfr@verkehrsverlag-fischer.de

Telefon 0211/9103-0

Telefax 0211/6801544

21+22

1-1

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 - 40215 Düsseldorf

Bei geprüften Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrgutkategorie-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre, Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-003991 vom 14.05.2018



18-003991

Ludwigsburg, 15.05.2018

Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gütlichen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 17.05.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 14.05.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80480838	1	COLLI	Getriebeteile	974	
2	80486679	3	COLLI		2.990	
3	80486682	4	COLLI		3.252	
4	80486687	2	COLLI		2.029	
5	80486696	2	COLLI		2.111	
6	80486704	3	COLLI		2.367	
7	80486709	2	COLLI		1.902	
8	80486710	4	COLLI		3.870	
9	80486714	6	COLLI		5.882	
Summe:		27,00	COLLI		25.377,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (B.A.) 18 MAG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
19 Kfz	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t				
Anhänger						
Fahrer						

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
• Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604